

<p style="text-align: center;">Donation Agreement</p> <p style="text-align: center;">between</p> <p style="text-align: center;">Takeda d.o.o.</p> <p style="text-align: center;">and</p> <p style="text-align: center;">Clinical Centre of Montenegro</p>	<p style="text-align: center;">Ugovor o donaciji</p> <p style="text-align: center;">između</p> <p style="text-align: center;">Takeda d.o.o.</p> <p style="text-align: center;">i</p> <p style="text-align: center;">Kliničkog Centra Crne Gore</p>
<p>This Agreement (the "Agreement"), effective as of 4th of March 2022 (the "Effective Date") is entered into by and between Takeda d.o.o., with registered office in Serbia at Bulevar Milutina Milankovića 11a, 11070 Belgrade represented by general manager Milena Argirovic (hereinafter referred to as "Takeda") and Clinical Centre of Montenegro, with its registered office at Ljubljanska bb, 81000 Podgorica, Montenegro an organization incorporated in Montenegro Jurisdiction ("Organisation").</p> <p>WHEREAS, Takeda is engaged in the business of developing, marketing and distributing ethical pharmaceutical products;</p> <p>WHEREAS, the Organisation has submitted to Takeda a written and unsolicited request for funding outlining the purpose and objectives of such application to Takeda prior to the signature of this Agreement;</p> <p>WHEREAS, The organization is a reference, non-profit health institution in a country that is focused on providing health services to patients, among others, patients with hematological diseases;</p>	<p>Ovaj ugovor ("Ugovor"), stupa na snagu dana 4.3.2022. ("Datum stupanja na snagu") između Takeda d.o.o. sa registrovanim sedištem u Srbiji na adresi Bulevar Milutina Milankovića 11a, 11070 Beograd, koga zastupa direktor Milena Argirović (u daljem tekstu: "Takeda") i Kliničkog Centra Crne Gore, sa registrovanim sedištem na adresi Ljubljanska bb, 81000 Podgorica, Crna Gora, organizacijom osnovanom u skladu sa zakonima Crne Gore ("Organizacija").</p> <p>IMAJUĆI U VIDU DA SE Takeda bavi razvojem, marketingom i distribucijom etičkih farmaceutskih proizvoda;</p> <p>IMAJUĆI U VIDU DA JE, Organizacija podnela Takedi pisanu i dobrovoljnu molbu za finansiranjem navodeći svrhu i ciljeve podnošenja takve molbe Takedi pre potpisivanja ovog Ugovora;</p> <p>IMAJUĆI U VIDU DA JE je Organizacija referentna, neprofitna zdravstvena ustanova u zemlji koja je usmerena na pružanje zdravstvenih usluga pacijentima, između ostalog i pacijentima obolelim od hematoloških bolesti;</p>

WHEREAS, Takeda wishes to provide support to the Organization in the form of a **donation**;

NOW THEREFORE, in consideration of the mutual promises, covenants and agreements hereinafter set forth, the sufficiency of which is hereby acknowledged, and intending to be legally bound, the Parties agree as follows:

Article 1: Contribution

1.1 Contribution. Takeda agrees to support the Organisation in the form of **donation** the total amount of 931.70 EUR (ninehundredthirtyone euro and seventy cents) (the "**Contribution**").

1.2 Use of Contribution. The Organization will use the Donation only for the purpose specified in the application and for the needs of supplying the Organization with a therapy infusion chair. (the "**Purpose**"). Without prejudice to the generality of the foregoing, the Organisation shall not use the Contribution for the provision of any hospitality, entertainment and/or leisure time programmes and/or subsistence to any healthcare professionals, appropriate administrative staff and/or members and appropriate staff of the Organisation unless and to the extent permitted by applicable laws, regulations, codes and guidelines (including, without limitation, the IFPMA and EFPIA codes and any corresponding, equivalent or similar applicable national codes) (the "**Applicable Laws**").

Article 2: Payment

2.1 Terms of Payment. Takeda agrees to make purchase and procurement of the required therapy infusion chair through "Glosarij" d.o.o. from an authorized supplier for the territory of Montenegro, company "Inel Medica" d.o.o. based on the issued proforma invoice. "Inel Medica" d.o.o. will deliver directly to the Organization upon receipt of payment. The Organization will receive a donation and provide

IMAJUĆI U VIDU DA Takeda namerava da podrži Organizaciju pružajući joj **donaciju**;

SADA I STOGA, imajući u vidu uzajamna obećanja, garancije i sporazume, a koji su prihvaćeni kao dovoljni i sa namerom da budu pravno obavezujući, Strane su se sporazumele o sledećem:

Član 1: Donacija

1.1 Donacija. Takeda prihvata da pomogne Organizaciju u formi **donacije** u ukupnom iznosu od 931.70 EUR (devetstotinatridesetjedan evro i sedamdeset centi) („**Donacija**“).

1.2 Upotreba Donacije. Organizacija će koristiti Doprinos isključivo u svrhu naznačenoj u poslatoj molbi i to za potebe snabdevanja Organizacije stolicom za terapijsku infuziju ("**Svrha**"). Bez uticaja na opšte odredbe ovde navedene, Organizacija neće koristiti Donaciju radi pružanja prijema, zabavnih i/ili drugih programa razonode i/ili izdržavanja zdravstvenih radnika, službenika i/ili članova i osoblja Organizacije osim u slučaju i u meri u kojoj je to dozvoljeno primenjivim propisima, zakonskim aktima, kodeksima i smernicama (uključujući bez ograničenja IFPMA i EFPIA kodekse i bilo koji odgovarajući, ekvivalentan ili primenjiv nacionalni kodeks („**Primenjivi propisi**“).

Član 2: Plaćanje

2.1 Uslovi Plaćanja. Takeda je saglasna da izvrši kupovinu i nabavku tražene stolice za terapijsku infuziju posredstvom "Glosarij" d.o.o. od ovlašćenog dobavljača za teritoriju Crne Gore, kompanije "Inel Medica" d.o.o. na osnovu izdate profakture. "Inel Medica" d.o.o. će po primljenoj uplati od strane "Glosarij" d.o.o. izvršiti isporuku direktno Organizaciji. Organizacija će primiti donaciju i dostaviti Takedi kopiju

Takeda with a copy of the delivery note on the delivered therapy infusion chair.

2.2. Takeda agrees that the contribution shall be transferred to the bank account of the intermediary "Glosarij" d.o.o. number IBAN ME25520420000008600047, opened in Hipotekarna banka a.d. Podgorica, Montenegro.

2.3. Takeda is obliged to make the payment of the Donation funds on the basis of the issued invoice of the intermediary "Glosarij" d.o.o. within 60 days from the signing of this Agreement to the bank account of the distributor "Glosarij" d.o.o..

2.4. No Other Sum Payable. Unless otherwise expressly agreed in writing between the Parties, the Contribution shall constitute the entire sum payable by Takeda under this Agreement.

Article 3: Organisation Obligations

3.1 Conduct of Activities. The Organisation shall carry out all activities in relation to which it uses the Contribution in a professional manner using all due skill, care and diligence, and in conformity with the Applicable Laws.

3.2 Reporting. Upon Takeda's request or at such other time or frequency as agreed by the Parties, the Organisation shall provide to Takeda a brief report on the activities carried out by or on behalf of the Organisation in relation to which the Contribution has been used. Such report shall be provided to Takeda by email, or in such other format and by such other method as Takeda may specify.

Article 4: Representations and Warranties

The Organisation represents and warrants to Takeda that:

otpremnice o isporučenoj stolici za terapijsku infuziju.

2.2 Takeda je saglasna da se izvrši transfer sredstava Donacije na bankarski račun posrednika "Glosarij" d.o.o. br. IBAN ME25520420000008600047, otvorenom u Hipotekarna banka a.d Podgorica a.d., Crna Gora.

2.3. Takeda je dužna da izvrši uplatu sredstava Donacije na osnovu izdate fakture posrednika "Glosarij" d.o.o u roku od 60 dana od potpisivanja ovog Ugovora na bankarski račun distributera "Glosarij" d.o.o.

2.4. Bez pokrivanja drugih iznosa. Osim ukoliko nije drugačije izričito utvrđeno između Strana u pisanoj formi, Donacija će predstavljati celokupan iznos sume plative od strane Takeda po ovom Ugovoru.

Član 3: Obaveze Organizacije

3.1 Sprovođenje aktivnosti. Organizacija će sprovesti sve aktivnosti za koje koristi sredstva Donacije na profesionalan način i koristeći odgovarajući stepen pažnje, veština i znanja i izvršiti sve u skladu sa Primenjivim propisima.

3.2 Izveštavanje. Po podnetom zahtevu Takede ili u drugo vreme ili po dinamici koju dogovore Strane, Organizacija će obezbediti Takedi kratak pregled aktivnosti sprovedenih od strane ili u ime Organizacije u vezi sa kojim su sredstva Donacije korišćena. Ovakav izveštaj će biti dostavljen Takedi putem e-maila ili u drugom obliku ili na drugi način koji Takeda može zatražiti.

Član 4: Garancije i izjave

Organizacije izjavljuje i garantuje Takedi sledeće:

4.1 it is legally recognized as charitable in the country in which the Contribution is executed and is legally authorized to accept financial support;

4.2 it will use the Contribution exclusively for the Purpose and in full compliance with the Applicable Laws; and

4.3 the terms of this Agreement do not conflict with or violate the terms of any policies or procedures of the Organisation or any other contractual or legal obligations the Organisation may have.

Article 5: Transparency

5.1 Declarations by the Organisation. The Organisation shall make such declarations in relation to the provision of the Contribution by Takeda, and the use of the Contribution by the Organisation, as Takeda may require and/or as may be required under the Applicable Laws. All declarations shall be in the form requested or approved by Takeda and must accurately reflect the nature of Takeda's relationship to the Organisation. The Organisation shall submit any such declarations to Takeda for review, and shall delay its disclosure as required in order to correct any eventual inaccuracy or incorrectness. The Organisation shall take into account any changes reasonably requested by Takeda.

5.2 Declarations by Takeda. Takeda shall be entitled to make such declarations in relation to the provision of the Contribution by Takeda, and the use of the Contribution by the Organisation, as may be required under the Applicable Laws, and to use the name, logos or trademarks of the Organisation in relation to such declarations. Without prejudice to the generality of the foregoing, the Organisation agrees that Takeda shall be entitled to identify itself as a donor of the Organisation on websites, in literature and/or in other company material of

4.1 da je registrovana kao neprofitna u zemlji gde se Donacija koristi i da je u skladu sa propisima ovlašćena da primi finansijsku podršku;

4.2 da će sredstva Donacije koristiti isključivo za Svrhe i u potpunosti poštujući Primenjive propise; i

4.3 da odredbe ovog Ugovora nisu u suprotnosti i ne krše odredbe bilo koje politike ili procedura Organizacije niti koje druge ugovorne ili zakonske obaveze koje Organizacija može imati.

Član 5: Transparentnost

5.1 Izjave Organizacije. Organizacija će dati izjave u vezi sa pružanjem Donacije od strane Takede i u vezi sa korišćenjem Donacije od strane Organizacije, a koje Takeda bude zahtevala i/ili koji budu neophodni prema odredbama Primenljivih propisa. Sve izjave će biti date u formi koju zahteva ili odobri Takeda i moraju tačno odražavati prirodu odnosa između Takede i Organizacije. Organizacija će podneti bilo koju takvu izjavu Takedi na proveru i odložiće njeno otkrivanje, u skladu sa zahtevom, sve dok ne budu ispravljene eventualne nepravilnosti i netačni podaci. Organizacija će uzeti u obzir sve opravdane izmene koje Takeda bude zahtevala.

5.2 Izjave Takede. Takeda ima pravo na davanje izjava u vezi sa dodelom Donacije i upotrebom Donacije od strane Organizacije, koje mogu biti potrebne u skladu sa Primenjivim propisima, i moći će koristiti imena, logoe ili žigove Organizacije u vezi sa takvim izjavama. Bez uticaja na opšte odredbe ovde navedene, Organizacija prihvata da Takeda uživa pravo da sebe označi kao donatora Organizacije na svom websajtu, u literaturi i/ili na drugom kompanijskom materijalu Takede i/ili njenih povezanih društava, i Organizacija prihvata da

Takeda and/or its affiliates and the Organisation consents to Takeda making publicly available details of the nature and/or value of the Contribution given to the Organisation by Takeda and the annual cumulative contribution made to the Organisation by Takeda. The Organisation shall provide to Takeda, promptly on request, such information as Takeda considers necessary to enable Takeda and/or its affiliates to make such declarations.

5.3 No Inducement or Influence. The Parties acknowledge and agree that this Agreement is concluded independently from any business transactions and decisions in relation to the supply or purchase of goods or services from Takeda or its affiliates and that the provision of the Contribution shall not in any way: (i) constitute any inducement to, or reward for, recommending or taking any decisions favourable to, any products or services of Takeda or its affiliates; or (ii) have any influence on the content of any materials authored by or on behalf of the Organisation.

5.4 Other Donors. Takeda has not, and the Organisation acknowledges and confirms that Takeda has not, in any way requested or required that it be the exclusive donor of the Organisation or any of its programmes or activities.

5.5 Relationship of the Parties. The Parties acknowledge and agree that no joint venture, association, partnership or agency relationship is created hereby. Each Party shall be conclusively deemed independent of the other and neither Party shall have any right or authority to bind the other hereto.

5.6 Personal data To the extent that the Parties collect, use, store or otherwise Process any Personal Data for or on behalf of other party and/or its Affiliates or otherwise for the Purpose, the parties shall comply with the requirements

Takeda može učiniti javno dostupnim detalje o prirodi i/ili vrednosti Donacije koje je Organizaciji obezbedila Takeda i godišnji ukupan iznos Donacije koje je Organizaciji obezbedila Takeda. Organizacija će obezbediti Takedi, odmah po dostavljenom zahtevu, sve informacije koje Takeda bude smatrala neophodnim kako bi se omogućilo Takedi i/ili njenim povezanim društvima da naprave takve davanje takvih izjava.

5.3 Nepostojanje podsticaja ili uticaja. Strane se slažu i konstatuju da je ovaj Ugovor zaključen nezavisno od drugih poslovnih transakcija i odluka u vezi sa snabdevanjem ili kupovinom robe i usluga od Takede ili njenih povezanih društava i da dodela Donacije neće ni na koji način: (i) uticati na pospešivanje ili dodelu, preporuku ili usvajanje odluke kojom se proizvod ili usluge Takede ili njenih povezanih društava favorizuje; ili (ii) imati ikakvog uticaja na sadržaj bilo kojih materijala sačinjenih od strane ili u ime Organizacije.

5.4 Ostali donatori. Takeda nije, a Organizacija konstatuje i potvrđuje da Takeda nije, ni na koji način zahtevala ili uslovljavala da bude ekskluzivni donator Organizacije niti bilo kog njenog programa ili aktivnosti.

5.5 Odnos Strana. Strane se slažu i konstatuju da nikakvo zajedničko ulaganje, udruživanje, partnerski odnos ili zastupnički odnos nije stvoren ovim Ugovorom. Svaka Strana će biti nezavisna od druge i nijedna Strana neće imati pravo niti ovlašćenje da obaveže drugu Stranu.

5.6 Lični podaci. U meri u kojoj Ugovorne strane sakupljaju, koriste, čuvaju ili na drugi način obrađuju bilo koje lične podatke za ili u ime druge strane i/ili njenih povezanih društava ili drugačije za ove svrhe, Ugovorne strane se obavezuju da isto čine u skladu sa zahtevima

set forth in Exhibit A, attached hereto and incorporated herein.

Article 6: Anti-Corruption Obligations

6.1 The Organisation shall carry out all activities in relation to which it uses the Contribution in compliance with the Applicable Laws and shall not offer to make, make, promise, authorize or accept any payment or giving anything of value, including but not limited to bribes, either directly or indirectly to any public official, regulatory authority or anyone else for the purpose of influencing, inducing or rewarding any act, omission or decision in order to secure an improper advantage or obtain or retain business. The Organisation shall notify Takeda immediately upon becoming aware of any breach of its commitments under this Article 6.

Article 7: Liability and Indemnification

7.1 Liability. The Organisation shall be solely responsible and liable for all activities in relation to the use of the Contribution.

7.2 Indemnification. The Organisation shall fully indemnify, defend and hold harmless Takeda, its affiliates and their respective personnel from and against any and all liability, losses, claims, actions, proceedings, injuries, demands, fees, penalties, judgments, fines, damages, costs and/or expenses (including reasonable attorneys' fees and costs) sustained or incurred by Takeda and/or its affiliates arising as a result of:

7.2.1 any misrepresentation or breach of this Agreement by the Organisation;

7.2.2 any third-party claim brought against Takeda and/ or its affiliates in relation to any activities in relation to which the Organisation uses the Contribution; and/or

prikazanim u Prilogu A koji čini sastavni deo ovog Ugovora.

Član 6: Obaveze sprečavanja korupcije

6.1 Organizacija će vršiti sve aktivnosti u vezi sa upotrebom sredstava Donacije u skladu sa Primenjivim propisima i neće nuditi da vrši, izvršava, obećava, ovlašćuje ili prima bilo kakvo plaćanje ili davanje bilo kakvih vrednosti, uključujući, ali ne ograničavajući se na mito, bilo direktno ili indirektno, bilo kom javnom službeniku, regulatornom organu ili bilo kome drugom u cilju uticanja, podsticanja ili nagrađivanja bilo kog postupka, propuštanja ili odluke u cilju obezbeđivanja nepropisne prednosti ili sticanja ili zadržavanja posla. Organizacija je dužna da neodložno obavesti Takedu, čim sazna za kršenje bilo kojih obaveza predviđenih ovim članom 6.

Član 7: Odgovornost i Obeštećenje

7.1 Odgovornost. Organizacija snosi isključivu odgovornost za sve aktivnosti preduzete u vezi sa korišćenjem Donacije.

7.2 Obeštećenje. Organizacija će u potpunosti obeštetiti, braniti i osloboditi odgovornosti Takedu i njena povezana društva i njihove zaposlene od i protiv bilo kojih i svih odgovornosti, gubitaka, potraživanja, aktivnosti, postupaka, štete, zahteva, troškova, sankcija, presuda, kazni, povreda, troškova i/ili rashoda (uključujući razumne troškove i naknade advokata) koje Takeda i/ili njena zavisna društva mogu snositi ili pretrpeti usled:

7.2.1 bilo koje pogrešne izjave ili kršenja ovog Ugovora od strane Organizacije;

7.2.2 bilo koje tužbe koju podnese treća strana protiv Takede i/ili njenih povezanih lica u vezi sa bilo kojim aktivnostima za koje Organizacija koristi Donaciju; i/ili

7.2.3 any breach of the Applicable Laws in the performance of any activities in relation to which the Organisation uses the Contribution.

Article 8: Term and Termination

8.1 Term. This Agreement shall come into force on the Effective Date and shall expire upon payment by Takeda and receipt by the Organisation of the Contribution by the Organisation.

8.2 Termination for Breach. Each Party may terminate this Agreement at any time for a material breach of the Agreement by the other Party by giving written notice of immediate termination to the other Party, including, without limitation, a termination pursuant to Articles 8.3 and 8.4.

8.3 Termination for Inappropriate Use. If the Organization uses the Contribution for any purpose other than the Purpose, Takeda shall be entitled to immediately terminate the Agreement for material breach pursuant to Article 8.2 above. In case of such termination the Organisation shall return to Takeda the Contribution.

8.4 Termination for Lack of Completion. In case the Purpose is not completed within a reasonable timeline, Takeda shall be entitled to immediately terminate the Agreement for material breach pursuant to Article 8.2 above. In case of such termination the Organisation shall immediately return to Takeda the portion of the Contribution that has not been expended, applied or committed for the Purposes as at the date of such termination.

8.5 Survival. Any provision, which by its intent or content is meant to have validity beyond expiry or termination of this Agreement, shall survive the expiry or termination of this Agreement.

7.2.3 povrede Primenljivih propisa izvršavanjem bilo kojih aktivnosti za koje Organizacija koristi Donaciju.

Član 8: Trajanje i raskid

8.1 Trajanje. Ovaj Ugovor stupa na snagu na Datum stupanja na snagu i ističe nakon plaćanja Donacije od strane Takede i prijema iste od strane Organizacije.

8.2 Raskid usled kršenja. Svaka Strana može raskinuti ovaj Ugovor u bilo koje vreme dostavljajući drugoj Strani pisano obaveštenje o raskidu sa trenutnim dejstvom, uključujući, bez ograničenja, raskid u skladu sa članovima 8.3 i 8.4.

8.3 Raskid usled neprimerenog korišćenja. Ukoliko Organizacija koristi iznos Donacije za bilo koju drugu svrhu osim za Svrhe za koje je Donacija data, Takeda ima pravo na raskid Ugovora sa trenutnim dejstvom usled materijalnog kršenja u skladu sa gore navedenim članom 8.2. U slučaju nastupanja takvog raskida, Organizacija će Takedi vratiti iznos Donacije.

8.4 Raskid usled neispunjenja. U slučaju neispunjenja svrhe Donacije u razumnom vremenskom okviru, Takeda ima pravo da bez odlaganja raskine Ugovor usled materijalnog kršenja u skladu sa članom 8.2 iznad. U slučaju nastupanja takvog raskida Organizacija će bez odlaganja Takedi vratiti deo iznosa Donacije koji nije potrošen, iskorišćen ili namenjen za potrebe Donacije na datum ovakvog raskida .

8.5 Ostanak na snazi. Svaka odredba za koju je po njenom smislu ili sadržaju predviđeno da ostane na snazi nakon isteka ili raskida ovog Ugovora, će ostati na snazi nakon isteka ili raskida ovog Ugovora.

Article 9: Force Majeure

9.1 For the purposes of this Section 9 (*Force majeure*), "**Force Majeure Event**" means any failure or delay by Takeda or the Organisation in the performance of its obligations under this Agreement, provided that such failure or delay is due to circumstances that are beyond the reasonable control of the parties, and such as fire, flood, earthquake, elements of nature or acts of God, including epidemics, pandemics, acts of war, terrorism, riots, civil disorders, rebellions or revolutions, imposition of martial or other extraordinary law or measures by a government or other public authority, or any similar cause, but excluding labor disputes and strikes. The parties expressly agree that COVID-19, even if it was occurring or foreseeable as at the date when the parties entered into this Agreement, is one of the circumstances listed above.

9.2 The affected party shall immediately notify the non-affected party of the occurrence of a Force Majeure Event and describe in reasonable detail the nature and implications of the Force Majeure Event.

9.3 If and to the extent that the affected party's performance of any of its obligations pursuant to this Agreement is prevented, hindered or delayed by a Force Majeure Event, then the affected party shall be excused for such hindrance, delay or non-performance, as applicable, of those obligations affected by the Force Majeure Event for as long as such Force Majeure Event continues and as long as the affected party continues to use commercially reasonable efforts to resume performance.

9.4 For so long as a Force Majeure Event continues, the non-affected party shall satisfy the affected party's reasonable requests to cooperate with the affected party to mitigate the consequences of that Force Majeure Event. If any Force Majeure Event prevents the due

Član 9: Viša sila

9.1 Za potrebe ovog člana 9 (*Viša sila*), "**Događaj više sile**" znači bilo koji neuspeh ili kašnjenje od strane Takede ili Organizacije u postupku ispunjavanja svojih obaveza predviđenih ovih Ugovorom, pod uslovom da je takav neuspeh ili kašnjenje posledica okolnosti koje su izvan razumne kontrole strana kao što su požar, poplava, zemljotres, elementarne nepogode ili "akti Boga", uključujući epidemije, pandemije, akte rata, terorizam, nered, građanske nered, pobune ili revolucije, uvođenje ratnog ili drugog vanrednog zakona ili mere vlade ili drugog javnog organa ili bilo koji sličan uzrok, ali isključujući radne sporove i štrajkove. Ugovorne strane se izričito slažu da COVID-19 čini jednu od okolnosti koje su gore navedene, čak iako se dogodio ili mogao predvideti u trenutku kada su strane zaključile ovaj Ugovor.

9.2 Strana koja je pogođena će bez odlaganja obavestiti drugu nepogođenu stranu o nastupanju Događaja više sile i detaljno opisati prirodu i posledice Događaja više sile.

9.3 Ako i u meri u kojoj je izvršavanje bilo koje obaveze prema ovom Ugovoru pogođene strane otežano, ili je ona sprečena, ili je izvršenje odloženo Događajem više sile, tada će pogođena strana biti izuzeta od izvršenja takvih obaveza pogođenih Događajem više sile, tamo gde je to primenljivo, sve dok traje takav Događaj više sile i sve dokle pogođena strana nastavlja da koristi opravdano razumne napore za nastavak izvršenja svojih obaveza.

9.4 Sve dok traje Događaj više sile, nepogođena strana će ispunjavati opravdane zahteve pogođene strane za saradnju sa pogođenom stranom radi ublažavanja posledica Događaja više sile. Ako bilo koji Događaj više sile spreči pravilno izvršenje ovog Ugovora i traje

performance of this Agreement and lasts for more than twenty (20) days, Takeda may, by written notice to that effect addressed to the Organisation, terminate this Agreement as of the date specified by Takeda in that notice.

Article 10: Miscellaneous

10.1 Business Identifiers. Neither Party shall use the name, logos or trademarks of the other Party and/or its products or services, nor make any announcement, comment upon or originate any publicity or otherwise disclose any information relating to this Agreement to any third party except: (i) to the extent required by the Applicable Laws; (ii) with the prior written consent of the other Party; and/or (iii) as otherwise provided in this Agreement.

10.2 Waiver. Failure or delay by either Party to exercise any right or remedy under this Agreement shall not be deemed to be a waiver of that right or remedy, or prevent it from exercising that or any other right or remedy on that occasion or on any other occasion. No single or partial exercise of any right or remedy shall preclude or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.

10.3 Entire Agreement. This Agreement constitutes the entire agreement and understanding between the Parties with regard to all matters herein and supersedes all prior agreements and understandings, oral and written, between the Parties with respect to the subject matter hereof and the transactions contemplated hereby. The Parties acknowledge that in entering into this Agreement they do not rely on any statement, representation (excluding any fraudulent misrepresentation), warranty, course of dealing, custom or understanding except for those expressly set out in this Agreement.

više od dvadeset (20) dana, Takeda se može pisanim obaveštenjem obratiti Organizaciji i raskinuti ovaj Ugovor od dana naznačenog u takvom obaveštenju od strane Takede.

Član 10: Ostale odredbe

10.1 Poslovni identifikatori. Nijedna Strana neće koristiti ime, logotipe ili žigove druge Strane i/ili njenih proizvoda ili usluga, niti objavljivati, komentarisati ili stvarati publicitet ili na drugi način obelodanjivati bilo koje informacije koje se tiču ovog Ugovora bilo kojoj trećoj strani osim: (i) u onoj meri koja je obavezna u skladu sa Primenjivim propisima; (ii) uz dobijanje prethodne pisane saglasnosti druge Strane; i/ili (iii) na drugi način koji je propisan ovim Ugovorom.

10.2 Odricanje. Propust ili odlaganje bilo koje Strane da ostvari bilo koje pravo ili pravni lek u skladu sa ovim Ugovorom, neće se smatrati odricanjem od tog prava ili pravnog leka, niti će sprečiti Stranu u ostvarivanju tog ili bilo kog drugog prava ili pravnog leka tom prilikom ili bilo kojom drugom prilikom. Ni jedno pojedinačno ili delimično ostvarivanje bilo kog prava ili pravnog leka neće sprečiti ili ograničiti dalje ostvarivanje tog ili bilo kog drugog prava ili pravnog leka.

10.3 Celovitost Ugovora. Ovaj Ugovor predstavlja celovit ugovor Strana u pogledu svih ovde navedenih pitanja i zamenjuje sve ranije ugovore i sporazume, usmene i pisane, između Strana u pogledu predmeta ovog Ugovora i ovde opisanih transakcija. Obe Strane potvrđuju da se zaključivanjem ovog Ugovora ne oslanjaju na bilo koju izjavu (isključujući svako namerno lažno predstavljanje), garanciju, način postupanja, običaj ili dogovor osim onih koji su izričito navedeni u ovom Ugovoru.

10.4 Modifications and Amendments. No modification or amendment of any of the provisions of this Agreement shall be effective unless in writing and signed by the duly authorised representatives of both parties. This shall also apply to the waiver of this provision.

10.5 Assignment and Appointment. Takeda shall be entitled to assign this Agreement or delegate any right or obligation without the other parties consent. The Organisation shall not assign, sub-contract, or otherwise deal with this Agreement or any rights and obligations hereunder without the prior written consent of Takeda.

10.6 Counterparts, Electronic Signatures & Delivery. This Agreement may be executed in one (1) or more duplicate originals, all of which together shall be deemed one and the same instrument. Each party agrees that any digital (and encrypted) electronic signature of the parties, included in or apposed to this Agreement are intended to execute and authenticate this Agreement and to have the same force and effect as a manuscript signature. Delivery of a copy of this Agreement bearing an original manuscript or electronic signature by facsimile transmission, electronic mail, or any other electronic means intended to preserve the original graphic and pictorial appearance of a document, will have the same effect as physical delivery of the paper document bearing an original manuscript or electronic signature. In the event that this Agreement is signed using both one or more digital (and encrypted) electronic and manuscript signatures, each Party expressly agrees that it intends to be bound by the terms of this Agreement as of the date on which this Agreement has first been signed by both parties, regardless of whether or not either or both parties later sign it again by the same or different means.

10.4 Izmene i dopune. Izmene ili dopune bilo koje odredbe ovog Ugovora ne proizvode pravno dejstvo, osim ako nisu sačinjene u pisanom obliku sa potpisima ovlašćenih predstavnika obe Ugovorne strane. Isto važi i za odricanje od ove odredbe.

10.5 Ustupanje i imenovanje. Takeda ima pravo da ustupi ovaj Ugovor ili da ustupi bilo koje pravo ili obavezu bez pristanka ostalih strana. Organizacija ne sme da ustupi, angažuje podugovarača, niti da na drugi način postupa sa ovim Ugovorom ili bilo kojim pravima i obavezama iz ovog Ugovora, bez prethodne pisane saglasnosti Takede.

10.6 Duplikati, Elektronski potpisi i Dostavljanje. Ovaj Ugovor može biti sačinjen u jednom (1) ili više istovetnih originalnih primeraka, gde se svi zajedno imaju smatrati jednim istim instrumentom. Svaka Ugovorna strana je saglasna da bilo koji digitalni (i enkriptovani) elektronski potpis strana, uključen u ili dodat ovom Ugovoru, obavlja svrhu potpisivanja i autentifikacije ovog Ugovora i da ima istu snagu i dejstvo kao i svojeručni potpis. Dostava kopije ovog Ugovora sa originalnim svojeručnim potpisom ili elektronskim potpisom putem faksa, elektronske pošte ili bilo kog drugog elektronskog sredstva namenjenog očuvanju originalnog grafičkog i slikovnog izgleda dokumenta, imaće isti efekat kao i fizička dostava papirnog dokumenta koji poseduje originalni rukopis ili elektronski potpis. U slučaju da je ovaj Ugovor potpisan koristeći oba načina - jedan ili više digitalnih (i enkriptovanih) elektronskih potpisa i svojeručnih potpisa, svaka Ugovorna strana izričito je saglasna da namerava da bude obavezana ovim Ugovorom od dana kada su ga obe strane prvi put potpisale, bez obzira da li ga jedna ili obe strane kasnije ponovo potpisuju koristeći isti ili drugačiji način potpisivanja.

10.7 Severability. In the event of the invalidity of any provisions of this Agreement or of this Agreement containing any gaps, the parties agree that such invalidity or gap shall not affect the validity of the remaining provisions of this Agreement.

10.8 Applicable Law and Jurisdiction. This Agreement shall be construed in accordance with, and governed by, the laws of Republic of Serbia. The place of jurisdiction shall be Belgrade.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties have executed this Agreement as of the Effective Date.

10.7 Razdvojnost. U slučaju ništavosti bilo koje odredbe ovog Ugovora, ili ukoliko ovaj Ugovor sadrži bilo kakve nedostatke, Ugovorne strane su saglasne da takva nevaljanost ili nedostatak neće uticati na valjanost preostalih odredaba ovog Ugovora

10.8 Merodavno pravo i nadležnost. Na ovaj Ugovor primenjivaće se zakoni Republike Srbije i biće tumačen u skladu sa zakonima Republike Srbije. Mesto nadležnosti će biti Beograd.

KAO POTVRDU GORE NAVEDENOG, Strane su potpisale ovaj Ugovor na dan Datuma stupanja na snagu.

Takeda d.o.o.

Name / Ime i prezime: Milena Argirović

Job Title / Funkcija: Director / Direktor

Signature / Potpis: 

Place & Date / Mesto i datum: 04-03-2022, Belgrade / Beograd

Clinical Centre of Montenegro / Klinički Centar Crne Gore

Name / Ime i prezime: dr Ljiljana Radulović

Job Title / Funkcija: Director / Direktor

Signature / Potpis: 

Place & Date / Mesto i datum: 22.03.2022.



Exhibit A

Data Privacy

(Takeda controller, Organisation controller)

The following terms reflect the agreements made between the parties, both acting as Data Controllers, to facilitate the processing and sharing of Personal Data. The terms define the data protection principles that the Parties shall adhere to and the responsibilities of the Parties to each other. In the event of a conflict between this Exhibit A and the Agreement, the terms and definitions of this Exhibit B shall control and govern.

1. Definitions

For purposes of this Exhibit, the following terms shall have the following meanings:

“**Data Protection Laws**” means all applicable laws in relation to data protection, privacy, interception and monitoring of communications, or requirements relating to the Processing of Personal Data of any kind.

“**Data Controller**” means the natural or legal person which, alone or jointly with others determines the purposes and means of the Processing of Personal Data.

“**Personal Data**” shall mean any information relating to an identified or identifiable natural person (“**Data Subject**”); an identifiable person is one who can be identified, directly or indirectly, in particular by reference to an identifier such as a name, an identification number, location data, online identifier or to one or more factors specific to the physical, physiological, genetic, mental, economic, cultural or social identity of that person.

Prilog A

Privatnost podataka

(Kontrolor Takede, Kontrolor Organizacije)

Sledeći izrazi odražavaju sporazume zaključene između Ugovornih strana, koje obe deluju kao Kontrolori podataka, u cilju olakšavanja obrade i deljenja Ličnih podataka. Ovi izrazi definišu principe zaštite podataka kojih će se Ugovorne strane pridržavati i odgovornosti koje Ugovorne strane imaju jedna prema drugoj. U slučaju neslaganja između Priloga A i Ugovora, uslovi i definicije ovog Priloga B će imati prednost i prema njima će se upravljati.

1. Definicije

Za svrhe ovog Priloga, sledeći izrazi će imati sledeća značenja:

“**Zakoni o zaštiti podataka**” podrazumevaju sve važeće zakone koji se odnose na zaštitu podataka, privatnost, presretanje i praćenje komunikacija, ili zahteve koji se odnose na obradu Ličnih podataka bilo koje vrste.

“**Kontrolor podataka**” znači fizičko ili pravno lice koje, samostalno ili zajedno sa drugima određuje svrhe i sredstva Obrade Ličnih podataka.

“**Lični podaci**” podrazumevaju bilo koje informacije koje se odnose na identifikovano ili fizičko lice koje se može identifikovati (“**Subjekt obrade podataka**”); lice koje se može identifikovati je ono čiji se identitet može utvrditi, direktno ili indirektno, naročito pozivanjem na neki identifikator kao što je ime, identifikacioni broj, podaci o lokaciji, onlajn identifikator ili na jedan ili više faktora specifičnih za fizički, fiziološki, genetski, mentalni, ekonomski, kulturni ili društveni identitet takvog lica.

"Process" or **"Processing"** shall mean any operation or set of operations which is performed upon Personal Data, whether or not by automatic means, such as collection, recording, organization, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, blocking, erasure or destruction.

"Security Incident Affecting Personal Data" means any actual or reasonably suspected accidental, unlawful or unauthorised loss, destruction, alteration, access, use, disclosure of, damage or corruption to Personal Data Processed under this Agreement.

2. Warranties

Organization and Takeda shall each, at all times, comply with their respective obligations under all applicable Data Protection Laws in connection with the subject matter of this Agreement. Both Parties shall implement all reasonable technical and organizational security measures to protect data from loss, misuse, unauthorized access, disclosure, alteration, or destruction. The Party receiving the Personal Data from the other Party shall not retain or process Personal Data for longer than necessary to fulfill the agreed purpose described above.

3. Data Security Breaches and Reporting

In case of a Security Incident Affecting Personal Data shared between the parties, the responsible Party shall comply with applicable Data Protection Laws regarding potential notification of the incident/breach to the relevant data protection authority and/or the Data Subjects as applicable. The Parties agree to

"Obrada" ili „Obradivanje“ podrazumeva bilo koju aktivnost ili skup aktivnosti koje se primenjuju na Lične podatke, automatskim sredstvima ili ne, kao što su prikupljanje, evidentiranje, organizovanje, čuvanje, prilagođavanje ili menjanje, pronalaženje, konsultacija, upotreba, otkrivanje prenosom, širenje ili stavljanje na raspolaganje na drugi način, poravnanje ili kombinovanje, blokiranje, brisanje ili uništavanje.

"Bezbednosni incident koji utiče na Lične podatke" podrazumeva svaki stvarni ili opravdano sumnjivi, slučajni, nezakoniti ili neovlašćeni gubitak, uništavanje, izmenu, pristup, upotrebu, otkrivanje, oštećenje ili korupciju Ličnih podataka obrađenih po osnovu ovog Ugovora.

2. Garancije

I Organizacija i Takeda će, u svakom trenutku, poštovati svoje predmetne obaveze prema svim važećim Zakonima o zaštiti podataka u vezi sa predmetom ovog Ugovora. Obe Ugovorne strane će sprovoditi sve prihvatljive tehničke i organizacione bezbednosne mere radi zaštite podataka od gubitka, zloupotrebe, neovlašćenog pristupa, otkrivanja, izmene ili uništavanja. Ugovorna strana koja primi Lične podatke od druge Ugovorne strane neće zadržati niti obraditi Lične podatke duže nego što je neophodno da se ispuni gore navedena dogovorena svrha.

3. Kršenja bezbednosti podataka i izveštavanje

U slučaju Bezbednosnog incidenta koji utiče na Lične podatke koje strane međusobno dele, odgovorna Ugovorna strana je dužna da postupi u skladu sa važećim Zakonima o zaštiti podataka u smislu potencijalnog obaveštavanja relevantnog nadležnog organa za zaštitu podataka i/ili Subjekata obrade podataka, prema

inform and collaborate with each other in the investigation, remediation and disclosure of such incidents as may be required. To the extent Organization suffers a suspected or confirmed Security Incident Affecting Personal Data that (1) has an impact on the services provided under the Agreement or (2) relates to Personal Data under this Agreement, Organization shall promptly notify Takeda about such Security Incident.

4. Indemnification

Both Parties shall indemnify, defend, and hold each other harmless from and against any and all liabilities, claims, losses, suits, judgments, and reasonable legal fees arising from any breach, negligent act, error or omission of relevant data protection obligations under this Agreement by the other Party, its staff or subcontractors.

slučaju, o incidentu/kršenju. Ugovorne strane su saglasne da se međusobno obavještavaju i sarađuju prilikom istrage, sanacije i otkrivanja takvih incidenata po potrebi. U onoj meri u kojoj Organizacija pretrpi pretpostavljeni ili potvrđeni Bezbednosni incident koji utiče na Lične podatke koji (1) ima uticaj na usluge koje se pružaju po osnovu ovog Ugovora ili (2) se odnose na Lične podatke iz ovog Ugovora, Organizacija je dužna da bez odlaganja obavesti Takedu o tom Bezbednosnom incidentu.

4. Obeštećenje

Obe Ugovorne strane će obešteti, štiti i neće tereti jedna drugu za i od bilo koje i svih obaveza, potraživanja, gubitaka, tužbi, presuda i prihvatljivih zakonskih naknada koje proizilaze iz bilo kog kršenja, postupka iz nemara, greške ili propusta u vezi sa relevantnim obavezama zaštite podataka po ovom Ugovoru od strane druge Ugovorne strane, njenog osoblja ili podugovarača.